

I WILL NO LONGER BE COMPLICIT IN GENOCIDE

私はもう、虐殺に加担しない



Rest in Power Rachel Corrie and Aaron Bushnell

レイチェル・コリー

アロン・ブッシュネル

毎らかな眼目を

NO PEACE UNTIL PALESTINE IS FREE!

パレスチナの角をなくして平和はない

Just want to write to my Mom and tell her that I'm witnessing this chronic, insidious genocide and I'm really scared, and questioning my fundamental belief in the goodness of human nature. This has to stop. I think it is a good idea for us all to drop everything and devote our lives to making this stop. I don't think it's an extremist thing to do anymore... Disbelief and horror is what I feel. Disappointment. I am disappointed that this is the base reality of our world and that we, in fact, participate in it. This is not at all what I asked for when I came into this world. This is not at all what the people here asked for when they came into this world. This is not the world you and Dad wanted me to come into when you decided to have me... I did not mean that I was coming into a world where I could live a comfortable life and possibly, with no effort at all, exist in complete unawareness of my participation in genocide.

— Rachel Corrie, 2003

私はお母さんにただ伝えたいです。この慢性的で陰湿な大量虐殺を目撃し心から恐怖を感じていること、人間の善性に対する根本的信念に疑問を抱いていることを伝えたいです。今すぐこれを止めないといけません。私たち全員がすべてを捨てて、この状況を止めるために人生を捧げるのは悪い考えだとは思わないし、それはもはや過激な行動ではないと思う...私が今感じているのは不信感と恐怖。これが私たちの世界の基本的な現実であり、実際に私たちがそれに参加していることに深く失望しています。この世に生まれてきた私が望んでいた現実ではない。この世に生まれてきたパレスチナの人々が望んでいた現実ではない。これは、お母さんとお父さんが私を産むと決めたときに私のために望んでいた世界ではない...快適な生活を送り、おそらく何の努力もせず、大量虐殺に参加していることに全く気が付かず生きられる世界に生まれてくるつもりはありませんでした。

— レイチェル・コリー、2003

Many of us like to ask ourselves, 'What would I do if I was alive during slavery? Or the Jim Crow South? Or apartheid? What would I do if my country was committing genocide? The answer is, you're doing it. Right now.

I am an active-duty member of the United States Air Force, and I will no longer be complicit in genocide. I am about to engage in an extreme act of protest, but compared to what people have been experiencing in Palestine at the hands of their colonizers, it's not extreme at all. This is what our ruling class has decided will be normal.

Free Palestine.

— Aaron Bushnell, 2024

私たちの多くは自問自答することが好きです。『もし奴隷時代に生きていたら何をしたらだろうか?』ジム・クロー法の南部で、またはアパルトヘイトが行われていたら? もし自分の国が大量虐殺を行っていたら自分は何をするだろうか?』その答えは、今、していること。今この瞬間。

私はアメリカ空軍の現役隊員です。もう大量虐殺に加担するつもりはありません。私はこれから過激な抗議活動を行おうとしています。パレスチナの人々が植民者支配者の手によって経験してきたことに比べれば、まったく過激ではありません。これが私たちの支配階級が正常であると判断したことなのです。

パレスチナを解放せよ。

— アーロン・ブッシュネル、2024

The worldwide movement to free Palestine and end the Israeli occupation has so far not been enough to end the endless massacres in Gaza and the West Bank. Will Aaron's actions be enough to shift the murderous American policies? Will the largely nonviolent protests be enough to sway the politicians? Aaron reminds us that we need to do more. We urgently need to adopt different methods of confronting the forces that support and enables Israel's genocide against the Palestinians.

Let's remember the sacrifices Rachel Corrie and Aaron Bushnell have made with their lives for Palestine as not an act of charity, or even solidarity, but of revolutionary love. Another world is possible if we are willing to fight for it.

パレスチナを解放しイスラエル占領を終わらせようと世界中の人々が動いていますが、ガザとヨルダン川西岸での虐殺を終わらせるには十分ではありません。アメリカの残忍な政策を変えるのにアーロンの行動は十分なのでしょうか? 政治家を揺るがすのに大部分を占める非暴力抗議活動は十分なのでしょうか? アーロンは私たちにもっとやるべきことを思い出させます。イスラエルの大量虐殺を支援する勢力に対抗するために、私たちはさまざまな方法を早急に実践していく必要があります。

レイチェル・コリーとアーロン・ブッシュネルがパレスチナのために命を懸けて払った犠牲は慈善活動や連帯の行為ではなく、革命的な愛として行われたことを思い出しましょう。私たちがそのために戦う意欲があれば、別の世界はきっと実現します。

イスラエル国家廃止
ABOLISH ISRAEL

パレスチナ解放
FREE PALESTINE